

Отзыв

научного руководителя на диссертационное исследование С.Р. Азимовой «Структурно-семантические особенности фразем в разноструктурных языках(на материале английского, таджикского и русского языков)», выполненное на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Тема диссертационного исследования Азимовой С.Р. «Структурно-семантические особенности фразем в разноструктурных языках(на материале английского, таджикского и русского языков)» была предложена ей в 2012 году ввиду того что эта проблема к тому времени еще не была достаточно изучена ни в отечественной, ни в зарубежной лингвистике. Хотя структурно-семантические и функциональные аспекты фразем каждого из рассматриваемых языков в той или иной степени подвергались изучению, в работах некоторых учёных как Н.Н. Амосовой и Х.М. Маджидова, однако в сопоставительном плане проблема не становилась объектом системного анализа, что делает актуальной избранную тему.

Между тем необходимость сопоставительной интерпретации этого явления английского и таджикского языков диктовалась практикой преподавания английского языка в учебных заведениях Республики Таджикистан, ибо исследование совокупности фраземы внесёт определённый вклад в решение вопросов фразеологии, фразеографии и стилистики рассматриваемых языков.

Перед соискателем была поставлена цель исследовать в сравнительно-сопоставительном плане фраземы английского, таджикского и русского языков с тем, чтобы выявить фразем в разноструктурных языках и их описания, на основе описания изучаемых фактов выявить их подобия и различия.

Для достижения данной цели предусматривалось решить такие задачи, как выявление фразем в английском и таджикском языках в сопоставлении с русским языком на основе единого исследовательского метода и единой лингвистической терминологии, сравнение по основным параметрам фраземы в сопоставляемых языках с целью выявления в них использования универсального и дифференциального, выделение основных моделей построения фраземы в сопоставляемых языках на основе структурной классификации, определение характера языковой образности фразем в рассматриваемых языках.

Для достижения этой цели и решения поставленных задач диссертанту пришлось на основе имеющихся источников по истории этих языков осветить генезис фразем в этих языках, выявить общее и различное в нем. Ей удалось выявить, происхождение фразем и их использование в речи, также соискатель выделила фразему как семантическую разновидность фразеологических единиц, она также охарактеризовала основные проблемы, связанные со спецификой этого явления в сопоставляемых языках.

На основе большого языкового материала соискатель определила структурные особенности фразем рассматриваемых языков, раскрыла точки их соприкосновения и различия.

Пришлось много работать над проблемами синонимии и антонимии фразем этих языков. Обращение диссертанта к этим проблемам было связано с тем, что эти понятия до сих пор не рассматривались во фраземах этих языках. Решению этих задач способствовали фундаментальные труды по фразеологии зарубежных и отечественных лингвистов, таких как: В.В. Виноградов, А.В. Кунин, Н.Н. Амосова, Н.Ф. Алефиренко, В.Н.Телия, Х.М.Маджидов, С.В. Хушенова, М. Фозилов, М.Н. Азимова и другие, которые были умело учтены в диссертации.

При применении названных теоретических разработок к материалу соискателю пришлось обратиться к таким современным методам сравнительно-сопоставительного, согласования фразеологической

идентификации, трансформационного анализа, компонентного анализа, описания и наблюдения, статистический, интегрально-разграничительный, логико-понятийный.

В результате С.Р. Азимова не только выявила много нового в сфере фразем английского и таджикского языков, но и сказала новое слово в типологическом языкознании нашей республики.

В решении поставленных целей и задач Азимова С.Р. проявила необходимую самостоятельность, что говорит о приобретении ею глубоких знаний в сфере теоретической лингвистики и типологического языкознания.

В целом диссертант полностью достигла цели и успешно решила задачи своего исследования. Работа является законченным исследованием и может быть рекомендована к защите.

Научный руководитель:

доктор филологических наук, профессор
кафедры Английской филологии
Межгосударственного образовательного
учреждения высшего профессионального
образования «Российско - Таджикский
(славянский) университет»

Джамшедов Парвонах



Адрес: 734025, г. Душанбе, ул. Мирзо
Турсунзаде, 30

тел: 227-55-73, 221-35-50

e-mail: rtsu_slavistica@mail.ru

04.04.2016